

## FAISONS CONNAISSANCE

### VOS COORDONNÉES DE PROPRIÉTAIRE YOUR CONTACT DETAILS AS OWNER

Merci de nous confier la gérance de votre immeuble. Pour nous occuper de votre bien dans les meilleures conditions et vous joindre au bon moment, nous avons besoin de quelques informations. Ce formulaire se remplit en quelques minutes, à l'écran ou à la main. Merci de nous le retourner avec le contrat de gérance signé, par e-mail ou par courrier.

Thank you for entrusting us with the management of your building. To look after your property as well as possible and reach you at the right time, we need some information. The form takes just a few minutes – on screen or by hand. Please return it with the signed management agreement, by e-mail or by post.

#### À QUOI SERVENT CES INFORMATIONS ? · WHAT IS THIS INFORMATION FOR?

- Vous joindre rapidement pour une décision ou une urgence  
Reach you quickly for a decision or an emergency
- Verser vos revenus locatifs sur le bon compte  
Pay your rental income into the right account
- Envoyer vos décomptes et rapports à la bonne personne  
Send statements and reports to the right person
- Tenir votre dossier à jour  
Keep your file up to date

Vos données restent confidentielles et servent uniquement à la gestion de votre immeuble.  
Your data remains confidential and is used solely for the management of your building.

## 01 VOTRE IMMEUBLE · YOUR BUILDING

Le bien dont vous nous confiez la gérance.  
The property you are entrusting to us.

Immeuble (rue, n°, localité) · Building (street, no., town)

N° de parcelle / commune · Plot no. / municipality

## 02 VOUS, LE·LA PROPRIÉTAIRE · YOU, THE OWNER

La personne ou la société inscrite au registre foncier.  
The person or company entered in the land register.

- ☐ Personne privée · Private individual ☐ Société · Company  
☐ Hoirie / communauté · Community of heirs ☐ Autre · Other

Nom ou raison sociale · Surname or company name

Prénom · First name

N° IDE (si société) · UID no. (companies)

Personne de contact / signataire · Contact person

Adresse (rue, n°, NPA, localité) · Address (street, no., postcode, town)

Téléphone · Phone

Mobile · Mobile

E-mail · E-mail

## 03 COPROPRIÉTAIRE OU CO-TITULAIRE · CO-OWNER

Si l'immeuble appartient à plusieurs personnes (couple, hoirie, copropriété).  
If the building belongs to several people (couple, community of heirs, co-ownership).

Nom · Surname

Prénom · First name

Téléphone · Phone

E-mail · E-mail

Adresse, si différente · Address, if different

## 04 VOTRE REPRÉSENTANT·E · YOUR REPRESENTATIVE

Une personne ou une fiduciaire qui s'occupe de l'immeuble avec vous, s'il y en a une.  
A person or trust company who looks after the building with you (if any).

- ☐ Fiduciaire · Trust company ☐ Avocat·e / notaire · Lawyer / notary  
☐ Membre de la famille · Family member ☐ Autre · Other

Nom, prénom ou raison sociale · Surname, first name or company

Téléphone · Phone

E-mail · E-mail

- ☐ Cette personne peut prendre des décisions en mon nom (merci de joindre une procuration).  
This person may make decisions on my behalf (please attach a power of attorney).

## 05 EN CAS D'URGENCE · IN AN EMERGENCY

Une personne à prévenir si nous n'arrivons pas à vous joindre.  
Someone to contact if we cannot reach you.

Nom, prénom · Surname, first name

Lien avec vous · Relationship

Téléphone · Phone

E-mail · E-mail

## 06 VOS COORDONNÉES BANCAIRES · YOUR BANK DETAILS

Le compte sur lequel nous verserons vos revenus locatifs.  
The account into which we will pay your rental income.

Titulaire du compte · Account holder

Banque · Bank

IBAN · IBAN

## 07 DÉCOMPTES ET IMPÔTS · STATEMENTS AND TAXES

À qui envoyer vos décomptes de gérance et documents pour la déclaration d'impôts.  
Where to send your management statements and tax documents.

☐ À moi · To me

☐ À mon·ma représentant·e · To my representative

☐ Aux deux · To both

Immeuble soumis à la TVA · Subject to VAT

☐ Oui · Yes

☐ Non · No

## 08 COMMENT VOUS JOINDRE · HOW TO REACH YOU

Dans la bonne langue, par le bon canal.  
In the right language, through the right channel.

Langue de correspondance · Language

☐ Français

☐ English

Canal préféré · Preferred channel

☐ E-mail · E-mail

☐ Téléphone · Phone

☐ J'accepte de recevoir la correspondance de la gérance par e-mail (décomptes, rapports, informations).  
I agree to receive correspondence from the management by e-mail (statements, reports, information).

## 09 REMARQUES · REMARKS

Tout ce qui nous aide à mieux vous servir : habitudes, contacts sur place, particularités de l'immeuble...  
Anything that helps us: habits, contacts on site, special features...

Vos remarques · Your remarks

## 10 SIGNATURE · SIGNATURE

Je confirme l'exactitude de ces informations et m'engage à annoncer tout changement.  
I confirm that this information is correct and undertake to report any change.

Lieu et date · Place and date

Signature du/de la propriétaire  
Signature of the owner

Signature du/de la co-titulaire (le cas échéant)  
Signature of the joint holder (if any)

Une question ? Un doute ? Contactez-nous simplement — nous sommes là pour ça.

A question? Any doubt? Just get in touch – that's what we're here for.